

Coffee break 11.00 a.m. – 11:30 a.m.

Session V 11:00 a.m. – 1:00 p.m.

(the Ball Room, Potockich Palace, University of Warsaw)

Chair: Bernard Outtier Centre national de la recherche scientifique/ Paris/ online; David Kolbaia, Centre for East European Studies, University of Warsaw / in-situ

Jaba Samushia, Institute of History, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University / in-situ
Georgian and Greek Texts of The Life of John and Euthymius as Historical Sources

Sergejus Temčinas, Institute of Lithuanian Language / on-line
Comparative Old Church Slavonic-Old Georgian Hymnography as a Tool for Identifying Translations from Greek: Two Interrelated Stichera for Saint Zechariah (September 5)

Lavrenti Janiashvili, Institute of History and Ethnology, Tbilisi State University / on-line
The influence of the Christian religion on the Muslim population of southern Georgia

David Kolbaia, Centre for East European Studies, University of Warsaw / in-situ
Unknown Apocryphal Narratives Preserved in the Bodleian Library

Closing Ceremony 1:00 p.m. – 1:10 p.m.

Jan Malicki and David Kolbaia, Centre for East European Studies, University of Warsaw

Saint **GRIGOL PERADZE** 1899-1942

Grigol Peradze was born in the village of Bakurtsikhe (Kakheti province) in Eastern Georgia. His father, Romanoz Peradze, was a priest. In 1918 Peradze graduated from the Tbilisi Theological Seminary, and afterwards studied at the Tbilisi State University until 1921. On February 25, 1921, Georgia was occupied by Soviet Russia. Grigol Peradze went into exile in Germany in November the same year. In 1926 he graduated from the University of Bonn (Germany).

In 1927 he received a PhD degree in History (the title of his PhD thesis was "History of the Georgian Monasticism from its creation until 1064". From 1927 to 1932 Peradze was an Associate Professor at the University of Bonn. From 1933 to 1942 he was a Professor of Patrology at the Faculty of Orthodox Theology of the University of Warsaw, in Poland.

In 1931 Grigol Peradze was ordained a priest in the Greek Orthodox Cathedral of London; in 1934, he received the rank of Archimandrite. In 1931 he founded the Georgian St. Nino Orthodox church in Paris. In the same year he began to publish a Georgian scientific journal titled "Jvari Vazisa" ("Cross of Vine"). In the 1930's Peradze discovered numerous important written manuscripts of Georgian Christian culture in Romania, Bulgaria, Greece, Italy, Germany and Austria (Georgian manuscripts of the Typicon of the Georgian Petritsoni Monastery [Bachkovo, Bulgaria], the so-called Tischendorf manuscripts of the Apagae of the Monastery of the Holy Cross at the University Library in the University of Leipzig, Germany, etc.). The invasion of Poland by German troops in 1939 made Peradze's position precarious. For him being in solidarity with Jews in peril went without saying; that's why he helped them wherever he could. He didn't hesitate to visit the imprisoned Polish Metropolitan Dionysios. These activities were viewed with growing suspicion by the Nazi occupiers and Peradze's fruitful ecclesiastic and scientific activities were brought to an end in 1942 when, on May 4, he was arrested by the German Gestapo.

On December 6, 1942, Grigol Peradze was killed in the Nazi concentration camp of Auschwitz-Birkenau when he entered a gas-chamber instead of a Jewish prisoner who had a large family. Main fields of scientific activity of Grigol Peradze were: the history of the Georgian Orthodox and Apostolic Church, source studies of the history of Georgia and the Georgian Church, Patrology, history of Georgian literature, Rustvelology. Grigol Peradze was canonized by the Georgian Orthodox and Apostolic Church in September 1995. The Feast Day for St. Priest Martyr Grigol is December 6.

Pro Georgia. Journal of Kartvelological Studies Centre for East European Studies Faculty of Oriental Studies University of Warsaw (Published since 1991).



The 17th Annual International Caucasus Conference in Memory of St. Grigol Peradze



Saint Grigol Peradze takes his holy orders in Paris,
31 May 1931

Euscaro-Caucasica. Ibero-Caucasian and Basque Languages and Old Georgian Literature

The Conference is dedicated to commemorate the prominent
Professors Akaki Shanidze (1887-1987) and Jan Braun (1926-2015)

Conference Programme

December 6-8, 2021

University of Warsaw, Centre for East European Studies
the Ball Room, Potockich Palace, University of Warsaw
Krakowskie Przedmieście 32, Warsaw, Poland

Live streaming of the conference will be available
on the YouTube channel of the Centre for East European
Studies University of Warsaw

Conference Programme

December 6-8, 2021

University of Warsaw, Centre for East European Studies
the Ball Room, Potockich Palace, University of Warsaw

December 6th 2021 (Monday)

Session I 4:45 p.m. – 7:30 p.m.

(the Ball Room, Potockich Palace, University of Warsaw)

Divine Liturgy at Saint Archimandrite Grigol Christian Orthodox Church in Warsaw
(Monday, December 6, 2021, 9 a.m.; Venue: 5, Lelechowska street, Warsaw)

Wreath laying ceremony at the Institute of History UW wall plaque commemorating professors of the University of Warsaw murdered during World War II, Saint Grigol Peradze among them
(Venue: 4.45 p.m. Institute of History, University of Warsaw)

Welcome Addresses to the Conference Participants:

Jan Malicki, Director of the Centre for East European Studies, University of Warsaw

Keynote Lectures:

Piotr Taracha, Dean of the Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw, President of the Committee of Oriental Studies, Polish Academy of Sciences

Henryk Paprocki, Orthodox Theological Seminary in Warsaw

David Kolbaia, Centre for East European Studies, University of Warsaw

Ceremony of Presenting the Saint Grigol Peradze Awards:

Lech Kończak, Director of the Polish Institute in Tbilisi

Jubilee Celebration on the 75th Birthday of Rev. Prof. Henryk Paprocki

Pro Georgia. Journal of Kartvelological Studies University of Warsaw. Volume 31 – 2021
Festschrift for Rev. Prof. Henryk Paprocki on the occasion of his 75th Birthday

The Concert of "Katapetasma" Choir Conducted by Łukasz Hajduczenia

December 7th, 2021 (Tuesday)

Session II 9:00 a.m. – 1:00 p.m.

(the Ball Room, Potockich Palace, University of Warsaw)

Chair: Vakhtang Licheli, Archaeology Department, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University;
Henryk Paprocki, Orthodox Theological Seminary in Warsaw / in-situ

Olga Drewnowska-Rymarz, Department of Ancient Near Eastern Studies,
Faculty of Oriental Studies University of Warsaw / in-situ
Professor Jan Braun (1926-2015). Polish Linguist, Caucasologist and Sumerologist

Nana Shengelaia, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University / on-line
Phaistos Disk Script – the Structure of the System

Constantine B. Lerner, The Hebrew University of Jerusalem / in-situ
The Split of Common Kartvelian Unity in the Light of Assyrian Inscriptions

Radosław Kanarkowski, Institute of Oriental Studies, Department
of Iranian Studies Jagiellonian University/ on-line
Basque and Ibero-Caucasian Numerals from Comparative Perspective

Coffee break 11.00 a.m. – 11:30 a.m.

Revaz Tchantouria, Malmö University, Sweden/ online
On Transitivity/Intransitivity in Basque (Kartvelian Parallels)

Merab Chukhua, Arnold Chikobava Institute of Linguistics, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University/
online
Towards the Genealogical Classification of the Basque Language

Natia Poniava, Arnold Chikobava Institute of Linguistics, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University/ online
Distribution of Vowels in Abkhaz (Based on the Abkhaz National Corpus)

Zurab Chumburidze, Gelati Academy of Sciences/ online
Svan tup (skin) and ოპი (peel, skin, bark)

Lunch break 1.00 p.m. – 3.00 p.m.

Session III 3:00 p.m. – 6:00 p.m.

(the Ball Room, Potockich Palace, University of Warsaw)

Chair: Constantine B. Lerner, The Hebrew University of Jerusalem / in-situ

Piotr Taracha, Department of Ancient Near Eastern Studies,
Faculty of Oriental Studies University of Warsaw / on-line
Hattic as a Northwest Caucasian language? A Reassessment

Vakhtang Licheli, Archaeology Department, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University / on-line
The Stages of Development of the Local Script in Georgia of the Pagan Age

Nino Samsonia, Giuli Shabashvili, Department of Oriental Studies, Tbilisi State University / in-situ
Ancient Roots of Kartvelian and Southern Mesopotamian Lexical Units

Coffee break 4.00 p.m. – 4.15 p.m.

Amiran Kakhidze, Shota Rustaveli Batumi State University, Ajara Museum / on-line
Earliest Bronze Metallurgy on the Territory of Southwestern Georgia

Gia Kvashilava, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University / on-line
On Decipherment of the Inscriptions of Linear A in the Common Kartvelian Language: ku-ro and ki-ro

Manana Tandashvili, Mariam Kamarauli, Goethe-Universität Frankfurt am Main / on-line
Digital Rustvelology – Challenges and Perspectives

Natela Sturua, San Francisco, California, / on-line
Overview of the Basque-Caucasian Hypothesis

December 8th, 2021 (Wednesday)

Session IV 9:00 a.m. – 11:00 p.m.

(the Ball Room, Potockich Palace, University of Warsaw)

Chair: Piotr Taracha, Department of Ancient Near Eastern Studies, Faculty
of Oriental Studies University of Warsaw / in-situ

Bernard Outtier Centre national de la recherche scientifique / Paris/ on-line
Akaki Shanidze, khanmeti and haemeti: Hundred Years ago, and Now?

Jost Gippert, Instituts für Empirische Sprachwissenschaft, Goethe-Universität Frankfurt am Main / on-line
A New Treasure of Khanmeti Forms

Giorgi Tcheishvili, Tbilisi State University's Ivane Javakhishvili Institute of History and Ethnology / on-line
On the Interpretation of the Wall Painting of the Church of Saint Gregory in Ani: Historian's View

Giorgi Sosiashvili, Zurab Zurabashvili, Gori State University / on-line
From the history of the Plague Spread in Georgia